



2009年香港藝術節加料節目

在尖沙咀發現石硤尾

尖沙咀和石硤尾兩個性格迥異的地區，因着香港藝術節而遇上並擦出亮麗的火花。

尖沙咀一直以來是香港藝術的舞台，自九十年初開始文化中心一直滋養著觀眾的感官世界。石硤尾則是公共房屋的始祖，自五十年代起是平民化的生活部落。當石硤尾工廠大廈改建成結合工作室的藝術中心，把七十年代的典型工廠建築換上今日新裝的賽馬會創意藝術中心，為尖沙咀和石硤尾建立起共同的語言。

賽馬會創意藝術中心積極推廣藝術，並培育本地創意人才，與香港藝術節擁有共同理念，因而造就了雙方合作是次展覽，展出創意藝術中心駐場藝術家的作品。

展覽日期：由即日起至2009年3月7日(上午9時至下午11時)

展覽地點：香港文化中心

A 2009 Hong Kong Arts Festival Festival PLUS Programme

Voyage of Discovery: Shek Kip Mei to Tsim Sha Tsui

One is Hong Kong's long-recognised cultural nexus, the terrain on which the city's vibrant artistic spirit captivates audiences. The other plays host to Hong Kong's first batch of public housing tenements, legendary icons which, in the 1950s, pointed towards a new way of communal living. Public perceptions of Tsim Sha Tsui and Shek Kip Mei have always been poles apart.

Until now, that is. By revitalizing a decommissioned industrial building in Shek Kip Mei into a multi-disciplinary studio centre, the Jockey Club Creative Arts Centre (JCCAC) has found a common language which draws Tsim Sha Tsui and Shek Kip Mei closer to each other – a bond which will now be strengthened further this year during the Hong Kong Arts Festival (HKAF).

With its dedication in advocating art and nurturing local creative talent, JCCAC answers to the same calling which has long driven the work of the Hong Kong Arts Festival. And it is based on such shared sentiments that this collaboration, *Voyage of Discovery: Shek Kip Mei to Tsim Sha Tsui*, was born – an exhibition of JCCAC's residential artists.

Exhibition Dates : from now until 7 Mar 2009 (9am – 11pm)

Exhibition Venue: Hong Kong Cultural Centre

In collaboration with:



展覽：廠出創意

展覽帶領參觀者穿梭時空、回顧這幢曾以製造業和輕工業為主的廠廈，如何蛻變成爲今日的創意藝術中心。另外，展覽亦會展出由 24 位中心駐場藝術家運用從石硤尾工廠大廈所收回來的舊物，以嶄新演繹手法，創作匠心獨運的藝術品。

展覽日期：即日至 2009 年 6 月 28 日

地點：香港跑馬地快活谷看台 2 樓香港賽馬博物館

時間：星期二至星期日及公眾假期上午 10 時至下午 5 時

Exhibition : Old Factory, Emerging Arts – from Shek Kip Mei Factory Estate to Jockey Club Creative Arts Centre

The exhibition will take you through the evolution of the old factory building, from its past to its current form. The exhibition will also showcase artworks created by 24 resident artists at JCCAC, who made use of remnants from the old factory estate to turn them into modern artworks.

Date : from now until 28 Jun 2009

Venue : 2/F, Happy Valley Stand, Happy Valley Racecourse

Time : Tuesday to Sunday & public holidays (10am – 5pm)



導賞服務

中心設免費導賞團可供公眾參加，時間爲逢星期六下午 3 時(粵語)及 4 時(英語)。累積報名人士多於三人，方能成團。請於星期五或之前以電話預約。

另外，中心亦可爲學校或非牟利團體安排導賞團。有興趣者請到 www.hkbu.edu.hk/jccac 下載申請表。

Guided Tour

There are regular free guided tour on Saturdays at 3:00pm (Cantonese Speaking) and 4:00pm (English Speaking). The minimum member of participant is 4 persons. Please call us at 2353 1311 for reservation by Friday. Also, guided tours for schools and NGOs could be arranged upon request. Interested parties please browse our website www.hkbu.edu.hk/jccac for details.



黑盒劇場 / 藝廊—公開接受申請

黑盒劇場及藝廊現已開始接受 2009 年 4 月起場地訂租，有關場地資料、收費及租用詳情可到中心網站 www.hkbu.edu.hk/jccac 下載或致電 2353-1311 查詢。

Black Box Theatre / Galleries – Open for application

Bookings of JCCAC venue are now accepted for events to be held from April 2009 onwards. The application form and information of the Black Box Theatre and Galleries are available on the JCCAC website www.hkbu.edu.hk/jccac. For enquiries, please contact us at 2353-1311.



L6-15 香港攝影記者協會

與新聞攝影師對話及作品分享

澳洲東南部歷來最嚴重的山火造成超過二百人死亡，本會會員 / 新華社香港分社攝影記者呂小煒於上月被派到災場採訪，切身感受到山火的無情。在香港長大及學習攝影的呂小煒將會與大家分享幻燈片及拍攝時的心情。

日期： 2009年3月7日
時間： 下午2時至6時
地點： 賽馬會創意藝術中心 L6-15
費用： 全免
電郵： hkppanet@yahoo.com.hk
Blog： <http://hk.myblog.yahoo.com/hkppanet>

*開放時間或因舉行活動而更改，請留意網站公佈

More than 200 people were killed by the bushfire in southeastern Australia. Our committee member Mr. Lui Siu Wai, photographer of Xinhua News Agency Hong Kong bureau, has witnessed the devastating of the disaster. Lui was born and learned photography in Hong Kong. He will share his experience with us.

Date : 7 Mar 2009 (Sat)
Time : 2pm – 6pm
Venue : L6-15, JCCAC
Email : hkppanet@yahoo.com.hk
Blog : <http://hk.myblog.yahoo.com/hkppanet>



L8-07 都市視藝空間 MAG

Bob Kolbrener 「純・黑白」相片展覽及作品出售

攝影名家 Bob Kolbrener 曾獲美國著名攝影家 Ansel Adams 邀請一同在美國教授 Zone System 拍攝技巧，Bob Kolbrener 擅長以純熟的手作黑白攝影工藝，透過壯麗的自然地貌和氣候變化，表現出黑白影像之美。最近他的作品於美國巡迴舉辦 Ansel Adams 及 Bob Kolbrener 的雙人展 “90 Years in the American West”，備受注目，「MAG 都市視藝空間」展出他 30 多幅的精華作品，並首次在港發售他的作品。

日期： 即日起至 2009 年 3 月 15 日 (逢二至日)
時間： 下午 1 時 至 7 時
地點： 賽馬會創意藝術中心 L8-07
查詢： www.mag.hk

*開放時間或因舉行活動而更改，請留意 www.mag.hk 網站公佈

Date: From now until 15 March 2009 (Tue - Sun)
Time: 1-7pm
Venue: L8-07, JCCAC
Enquiry: www.mag.hk



L2-10 光影作坊 – Lumervisum

「1945 上海」攝影展

Roger Moore 不是電影裏的大明星，在 1944 年他只是個二十歲出頭的美國海軍士兵，於六十五年前因緣際遇被派駐中國服役，1945 年日本宣佈投降時他在上海執勤，這名經常帶備私人相機的海軍攝影師，出人意料地沒有將鏡頭對準街頭上大大小小的慶祝光復活動，反而專注地為身邊的平民百姓拍攝人像。

展覽日期: 即日起至 2009 年 4 月 5 日
時間: 上午 11 時至下午 7 時 (逢星期一閉館)
地點: 賽馬會創意藝術中心 L2-10
電郵: info@lumervisum.org
查詢: 3177-9159

Date : From now until 5 Apr 2009
Time : 11am – 7pm (close on Monday)
Venue : L2-10, JCCAC
Email : info@lumervisum.org
Blog : 3177-9159



L6-14 雲琴軒二胡、古琴專科

二胡課程

二胡教授價目(級別以香港考試局規定的級別為準)

二胡初級課程	一期四堂課	每堂 45 分鐘	\$600
二胡一級課程	一期四堂課	每堂 45 分鐘	\$640
二胡二級課程	一期四堂課	每堂 45 分鐘	\$720
二胡三級課程	一期四堂課	每堂 45 分鐘	\$800
二胡四級課程	一期四堂課	每堂 45 分鐘	\$880

*二胡另設成人自由時間教授(必需事前預約)
每堂一小時 200 元

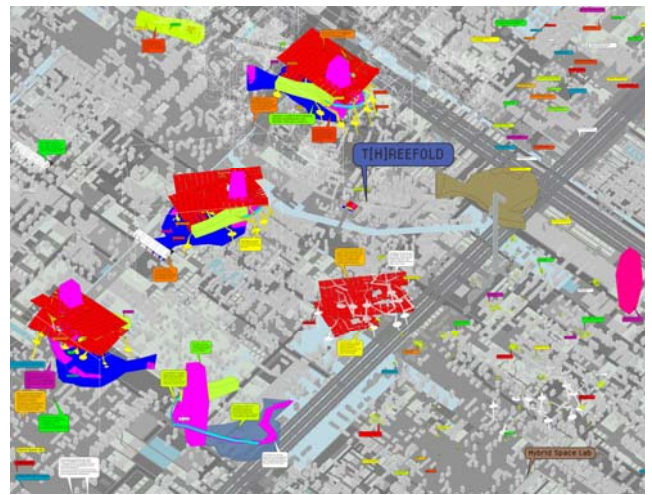
地點: 賽馬會創意藝術中心 L6-14 室
查詢及報名: 9098-1310 陳先生 或 6014-9148 林小姐，
電郵: jccac614@gmail.com



伯納德·屈米展覽館「三重」策略

未來伯納德·屈米基金會展覽館的設計策略，除了其本身的節目策略和網絡政策，還包括在格羅寧根市社區鄰里網絡內，一個並非以藝術中心為核心、而是像「爆炸」般擴散，融合著展覽館建築結構的「三重」城市發展策略，該發展策略亦呈現獨有的建築視野，把現行建築的規模擴充、銜接至未來的新媒體及表演藝術中心。

本展覽將把建築營建的過程跟公眾分享，展示博物館如何在地的跟城市社區互動發展，而不是純以建築地標的形像出現。



演講

日期： 2009年3月13日
時間： 晚上7時至8時
地點： 賽馬會創意藝術中心 L4 會議室
協辦： 賽馬會創意藝術中心
主辦策劃： 林漢堅

展覽

開幕： 2009年3月13日 (晚上7時半至8時半)
日期： 2009年3月12日至4月30日
時間： 中午12時至晚上12時(需預約)
地點： 賽馬會創意藝術中心 L7-12A
查詢： 林漢堅 / 9802-9440

T[H]REEFOLD: Tschumi Pavillon Strategies/

This T[H]REEFOLD of strategies for the future of the Tschumipaviljoen Foundation consists of a programmatic strategy and a networking policy, an urban strategy of an 'exploded' decentralized structure embedding the pavilion within a further context of the Groningen neighborhoods and a site specific architectural vision for expanding the existing pavilion into a new Media and Performing Arts Centre.

The multi-media project in MOST will be an exhibition of a formative process through which visitors can gain insight how museum or exhibition centre can be built or developed in organic connection with the fabric of a community/ city, rather than simply appearing as a landmark icon.

Education lecture

Date : 13 Mar 2009
Time : 7-8pm
Venue : L4, Conference Room, JCCAC
Co-organizer: JCCAC
Organizer: MUSEUM OF SITE (MOST)

Exhibition

Opening : 13 Mar 2009 (7:30pm – 8:30pm)
Date : 12 Mar – 30 Apr 2009
Time : 12noon – 12midnight (by appointment)
Venue : L7-12, JCCAC
Enquiries : Andrew Lam / 9802-9440

HKSDP 香港數碼攝影學會 攝影講座

「數碼攝影速成」講座

針對初學者的需要，講解數碼攝影的知識，包括相機與鏡頭的選擇、曝光及景深的控制、白色平衡、基本 Photoshop 影像後期處理及 RAW 影像處理等，使學員拍攝出佳作！

日期：2009 年 3 月 21 日(六)

時間：下午 4 時至 6 時

「構圖處理」講座

學員通過講座，除了可以了解構圖理論，還會認識基本的視覺心理知識，更有效拍攝精采相片。

日期：2009 年 3 月 28 日(六)

時間：下午 4 時至 6 時

上課地點：賽馬會創意藝術中心 L8-07

對象：初學至中級攝影愛好者

電話：2815-4284

每個講座收費：

\$250(非 HKSDP 註冊會員)、\$120(HKSDP 註冊會員)

報名或查詢：www.img.hk



L6-25 Locus Studio

影樓攝影速成班

針對初學影樓攝影者的需要，講解數碼影樓燈的種類以及操作、各種影調的布光方法、影樓人像實踐拍攝、影樓美姿技巧等，使學員拍攝出佳作！

日期：2009 年 3 月 22 日 (星期日)

時間：下午 4 時至 6 時

地點：賽馬會創意藝術中心 L6-25

費用：\$250(Alphafoto 註冊會員)
\$450(非 Alphafoto 註冊會員)

活動名額：名額只限 7 位、先報名先得

報名及查詢：www.alphafoto.net 或
92278-355(Anthony)



賽馬會創意藝術中心是一個多元化藝術村，以提供創作空間設施、定期舉辦活動，以及推動香港創意藝術發展為目標。中心是一所自負營虧的註冊非牟利機構。The Jockey Club Creative Arts Centre is multi-disciplinary studio centre and a self-financed, activity-based organization with the aim of promoting creative arts in the community. The Centre is a registered charity in Hong Kong.

香港九龍石硤尾白田街 30 號賽馬會創意藝術中心

Jockey Club Creative Arts Centre, 30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong

TEL : (852) 2353 1311 FAX : (852) 2353 1269

網址 Official website: <http://www.hkbu.edu.hk/jccac>

E-mail:

jccac@hkbu.edu.hk

如欲接收或停止接收本通訊，請電郵至：jccac@hkbu.edu.hk

To subscribe or unsubscribe, please write to jccac@hkbu.edu.hk